

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

GEWONE ZITTING 1996-1997

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

7 OKTOBER 1997

7 OCTOBRE 1997

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**PROJET DE REGLEMENT**

**houdende Algemene Uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1998**

**contenant le Budget général des Dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1998**

**Inhoudsopgave**

**Index**

	Bladzijde
Ontwerp van verordening .....	3
Tabel .....	5

	Page
Projet de règlement .....	3
Tableau .....	5



**ONTWERP VAN VERORDENING****houdende Algemene Uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1998****DE REGERING**

Op de voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën en Begroting wordt gelast in naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1*

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 1998 een krediet geopend ten bedrage van :

in miljoen frank	Vastleggings- krediet — Crédit d'engagement	Ordonnancerings- krediet — Crédit d'ordonnement	en millions de francs
Niet-gesplitst krediet	4.283,9	4.283,9	Crédit non dissocié

*Artikel 3*

De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de taak in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

**PROJET DE REGLEMENT****contenant le Budget général des Dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1998****LE GOUVERNEMENT**

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré,

**ARRETE :**

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

*Article 2*

Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 1998 un crédit s'élevant au montant ci-après :

*Article 3*

L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

*Artikel 4*

Het uitgavenartikel 45.11 «Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» is niet-limitatief.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1998.

Brussel, 2 oktober 1997.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES

*Article 4*

L'article de dépenses 45.11 «Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale» est non-limitatif.

*Article 5*

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Bruxelles, le 2 octobre 1997.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Par ordre :

Le Secrétaire-adjoint,

M. ARTIGES

**TABEL**



**TABLEAU**

(in miljoen frank)	B.A. — A.B.	Kredieten 1998 — 1998 Crédits	(en millions de francs)
DEEL I <i>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</i> AFDELING 00 Overdracht van inkomsten 00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet-limitatief)	45.11	4.283,9	PARTIE I <i>Dépenses propres à l'Agglomération</i> DIVISION 00 Transfert de revenus Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (non limitatif) 00
Totaal van afdeling 00	45.11	4.283,9	Total de la division 00

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van  
2 oktober 1997.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES

Vu pour être annexé à notre arrêté du 2 octobre 1997.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Par ordre :

Le Secrétaire-adjoint,

M. ARTIGES

